

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Jahreszeiten**

**Haydn, Joseph**

**Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]**

25. Chor. Dann bricht der grosse Morgen an

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

# N<sup>o</sup> 25. CHOR.

Allegro moderato.

SIMON.

Dann  
Lau.

The first system of music shows the vocal line for Simon and the piano accompaniment. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and a rhythmic pattern of eighth notes.

bricht der gro - sse Morgen an, der Allmacht zwei - tes Wort erweckt, zum neu - en Da - sein  
ro - re du grand jour luira. quand à la voix du cré - ateur nous re vivrons heu -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many chords and moving lines.

uns, von Pein und Tod auf im - mer frei, zum neuen Dasein uns, von  
reux, sans plus souffrir, sans plus mourir, nous re vivrons heureux, sans

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many chords and moving lines.

LUCAS.

Die

Pein und Tod auf im - mer frei.  
plus souffrir, sans plus mourir.

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many chords and moving lines.

Him - melspör - ten öff - nen sich; der heil' - ge Berg er - scheint. Ihn  
 ciel les por - tes sont le - vées; des - sus le mont sa - cré la

krönt des Her - ren Zelt. wo Ruh und Frie - de thront.  
 tente du seigneur pa - raît, où rè - gne le re - pos.

Ihn krönt des Her - ren Zelt. wo Ruh und Frie - de  
 La tente du seigneur pa - raît, où re - gne le re -

*Sopr. f* HANNE.  
Wer darf durch diese Pfor-ten gehn? Der Ar - ges mied und  
*All. f* Qui tout au bien son

CHOR I.  
*Ten. f* LUCAS.  
Wer darf durch diese Pfor-ten gehn? Der Ar - ges mied und  
*Bass. f* SIMON.  
Qui sous ces portes pas-se- ra? Qui tout au bien son

thront.  
pos:

*Sopran.* HANNE.  
Wer darf be-stei-gen diesen Berg? Von des-sen  
*All.* Qui fraude et

CHOR II.  
*Tenor.* LUCAS.  
Wer darf be-stei-gen diesen Berg? Von des-sen  
*Bass.* SIMON.  
Au mont sa-crée qui parviendra? Qui fraude et

Gu - tes that.  
coeur voua.

Gu - tes that.  
coeur voua.

*Sopran.* HANNE.  
 Lip - pen Wahr - heit floss. Wer darf in diesem Zel - te wohnen? Der  
 ru - ses ab - hor - ra. Qui

*Alt.*  
 La ten - te, oh qui l'habi - te - ra?

CHOR I.  
*Tenor.* LUCAS.  
 Lip - pen Wahr - heit floss. Wer darf in diesem Zel - te wohnen? Der

*Bass.* SIMON.  
 ru - ses ab - hor - ra. La ten - te, oh qui l'habi - te - ra? Qui

*Sopran.*  
 Ar - men und Be - dräng - ten half. Wer wird den  
 l'in - di - gen - ce sou - la - gea. De ce re -

*Alt.*  
 De ce re -

CHOR II.  
*Tenor.*  
 Ar - men und Be - dräng - ten half. Wer wird den

*Bass.*  
 l'in - di - gen - ce sou - la - gea. De ce re -

HANNE. *Sopr.*  
 Frieden dort ge-niessen? Der Schutz und Recht der Un - schuldgeb. *O*  
 Qui l'in - no - cen - ce pro - tegea. *All. p.*

pos qui jou - i - ra?

LUCAS. *CHOR I. Lau. Ten. p.*  
 Frieden dort ge-niessen? Der Schutz und Recht der Un - schuldgeb. *O*

SIMON. *Bass. p.*  
 pos qui jou - i - ra? Qui l'in - no - cen - ce pro - tegea. *Lau.*

seht, der grosse Mor-gen naht. *O* seht! er

ro - re du grand jour s'e - leve. *CHOR II. Il est re.*

seht, der grosse Mor-gen naht. *O* seht! er

ro - re du grand jour s'e - leve. *Il est re.*

*cresc.*

leuch-tet schon! die Him - melspor - ten öff - nen sich, der  
 nu, ce jour! CHOR I. & II. Du ciel les por - tes sont le - vées, le  
 leuch-tet schon! die Him - melspor - ten öff - nen sich, der  
 nu, ce jour! Du ciel les por - tes sont le - vées, le

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

heil' - ge Berg er - scheint; Vor - ü - ber sind, ver -  
 mont sacré pa - roît. CHOR I. Il est pas - sé, CHOR II. il  
 heil' - ge Berg er - scheint. Vor - ü - ber sind, ver -  
 mont sacré pa - roît. Il est pas - sé, il

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features a key signature change to one sharp (F#) and a time signature change to 3/4. The vocal parts have a more rhythmic and melodic character. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note pattern in the right hand.

brau - set sind, die lei - den - vol - len Ta - ge, des Le - bens Win - ter - stür - me. Ein

est calmé, le temps de nos souf - fran - ces, l'o - ra - ge de la vie. CHOR Un  
I. & II.

brau - set sind, die lei - den - vol - len Ta - ge, des Le - bens Win - ter - stür - me. Ein

est calmé, le temps de nos souf - fran - ces, l'o - ra - ge de la vie. Un

ew' - ger Früh - ling herrscht; und gren - zen - lo - se

é - ter - nel printemps, fe - ra jou - ir les

ew' - ger Früh - ling herrscht; und gren - zen - lo - se

é - ter - nel printemps, fe - ra jou - ir les

HANNE.

Se - ligkeit wird der Gerech - ten Lohn. Auch uns werd' einst ein  
*Oh qu'il soit no - tre*

bien heureux du prix de leurs ver - tus.

LUCAS.

Se - ligkeit wird der Gerech - ten Lohn. Auch uns werd' einst ein

SIMON.

bien heureux du prix de leurs ver - tus. *Oh qu'il soit no - tre*

sol - cher Lohn! Lasst uns wirken, lasst uns streben.  
*but aussi! qu'il ex - ci - te, qu'il a - ni - me,*

sol - cher Lohn! Lasst uns wirken, lasst uns streben.

*but aussi! qu'il ex - ci - te, qu'il a - ni - me,*

*e* Sopran.

Lasst uns kämpfen Lasst uns harren, zu errin - gen die - sen Preis!

*All.*

CHOR I. tous nos voeux, CHOR II. et nos travaux, CHOR I. & II. pour le mé - ri - ter un jour!

Tenor.

Lasst uns kämpfen Lasst uns harren, zu errin - gen die - sen Preis!

Bass.

tous nos voeux, et nos travaux, pour le mé - ri - ter un jour!

Bass.

Uns lei - te dei - ne Hand, o  
Se - conde nos ef - forts. o

*All.*

Uns lei - te dei - ne Hand, o Gott! ver - leih uns Stärk und  
Se - conde nos ef - forts, o dieu! ton bras soit notre ap -

Gott! ver - leih uns Stärk und Muth, ver - leih uns Stärk und  
dieu! ton bras soit notre ap - pui, ton bras soit notre ap -

*Soprano.*

Uns lei - te dei - ne  
Se - con - de nos ef -

*All.*

Muth, verleihs uns, ver leihs uns Stärk und Muth. Stärk und  
pui, notre ap - pui, ton bras soit notre ap - pui, notre ap -

*Tenor.*

Uns lei - te dei - ne Hand, o Gott! ver - leihs uns Stärk und Muth, ver -  
Se - con - de nos ef - forts, o dieu! ton bras soit notre ap - pui, ton

*Bass.*

Muth, Stärk und Muth!  
pui, notre ap - pui!

Hand, o Gott! ver - leihs uns Stärk und Muth, verleihs uns Stärk und  
forts, o dieu! ton bras soit notre ap - pui, ton bras soit notre ap -

Muth, o Gott! o Gott! ver - leihs uns Stärk und Muth, uns leite, uns lei - te  
pui, o dieu! o dieu! ton bras soit notre ap - pui, se - conde, se - conde

leihs uns Stärk und Muth. Uns lei - te dei - ne Hand, o Gott! ver -  
bras soit notre ap - pui. Se - con - de nos ef - forts, o dieu! ton

Uns lei - te dei - ne Hand, o Gott!  
Se - con - de nos ef - forts, o dieu!

Muth, ver-leih' uns Stärk und Muth, ver-leih'   
 pui, ton bras soit notre ap-pui, se-con-

dei-ne Hand, o Gott! uns lei-te dei-ne   
 nos ef-forts, o dieu! se-conde nos ef-

leih' uns Stärk und Muth, ver-leih' uns Stärk und Muth!   
 bras soit notre ap-pui, ton bras soit notre ap-pui!

Uns lei-te dei-ne Hand, o Gott! o Gott!   
 Se-conde nos efforts, o dieu! o dieu!

uns, ver-leih' uns, ver-   
 -de, se-con - de, se-

Hand, o Gott! o Gott! ver-leih' uns, ver-leih'   
 forts, o dieu! o dieu! se-con - de, se-con -

ver-leih' uns, ver-leih'   
 se-con - de, se-con -

ver-leih' uns, ver-   
 se-con - de, se-

leih uns Stärk und Muth, ver-leih  
*con - de nos ef - forts, se - con -*

uns, o Gott! Stärk und Muth, o Gott! ver-leih uns Stärk und  
*de o dieu! nos ef - forts, o dieu! ton bras soit notre ap.*

uns Stärk und Muth.  
*de nos ef - forts.*

leih uns, ver-leih uns Stärk und Muth, Stärk und Muth, ver-leih uns Stärk und  
*con-de, se - conde nos ef - forts, nos ef - forts, ton bras soit notre ap.*

uns, ver-leih uns, ver-leih uns Stärk und  
*de, se - con - de, se - con - de nos ef -*

Muth, ver-leih uns, ver-leih uns Stärk und Muth, Stärk und  
*puí, se - con - de, se - con - de nos ef - forts, o*

ver-leih uns, ver-leih uns, ver-  
*se - con - de, se - con - de, se -*

Muth, ver-leih uns, ver-leih uns, ver-leih uns Stärk und  
*puí, se - con - de, se - con - de, se - con - de nos ef -*

Muth. *forts.* Uns lei-te dei-ne Hand, o Gott! ver-  
*Se-conde nos ef-forts, o dieu! ton*

Muth, ver-leih uns Stärk und Muth. Uns lei-te dei-ne Hand, o Gott!  
*dieu! ton bras soit notre appui. Se-conde nos ef-forts, o dieu!*

leih uns Stärk und Muth, ver-leih uns Stärk und Muth.  
*con-de nos ef-forts, se-con-de nos ef-forts.*

Muth, ver-leih uns Stärk und Muth, Stärk und Muth.  
*forts, o dieu! se-con-de nos ef-forts.*

leih uns Stärk und Muth, ver-  
*bras soit notre ap-pui, ton*

ver-leih uns Stärk und Muth, ver-leih uns Stärk und  
*ton bras soit notre ap-pui, se-con-de nos ef-*

Uns lei-te dei-ne Hand, o Gott! o  
*Se-con-de nos ef-forts, o dieu! o*

leih uns Stärk und Muth, o Gott! o Gott! verleih uns Stärk und Muth. o  
 bras soit notre ap-pui, o dieu! o dieu! ton bras soit notre ap-pui, o

Muth, verleih uns Stärk und Muth. o Gott! o Gott! ver-leih uns Stärk und  
 forts, se-con-de nos ef-forts, o dieu! o dieu! ton bras soit notre ap-

Gott! verleih uns Stärk und Muth, o Gott! o Gott! ver-leih uns Stärk und  
 dieu! se-con-de nos ef-forts, o dieu! o dieu! se-con-de nos ef-

Uns lei-te dei-ne Hand, o Gott! o Gott! ver-leih uns Stärk und  
 Se-con-de nos ef-forts, o dieu! o dieu! ton bras soit notre ap-

Gott! ver-leih uns Stärk und Muth. o Gott! ver-  
 dieu! ton bras soit notre ap-pui, o dieu! se-

Muth, ver-leih uns Stärk und Muth, o Gott! ver-  
 pui, ton bras soit notre ap-pui, o dieu! se-

Muth, ver-leih uns Stärk und Muth, o Gott! ver-  
 forts, ton bras soit notre ap-pui, se-

Muth, ver-leih uns Stärk und Muth, o Gott! ver-  
 pui, ton bras soit notre ap-pui, o dieu! se-

leih' uns Stärk und Muth, ver - leih. ver - leih' uns Stärk und Muth, o Gott!  
 con - de nos ef - forts, o dieu! se - con - de nos ef - forts, o dieu!

leih' uns Stärk und Muth, ver - leih' uns Stärk und Muth, ver -  
 con - de nos ef - forts, se - con - de nos ef - forts, ton

leih' uns Stärk und Muth, o Gott! ver - leih' uns, ver -  
 con - de nos ef - forts, o dieu! ton bras, ton

leih' uns Stärk und Muth, ver - leih' uns Stärk und Muth, ver -  
 con - de nos ef - forts, se - con - de nos ef - forts, ton

o Gott! ver - leih' uns Muth, ver - leih' uns Stärk und  
 o dieu! soit notre ap - pui,

leih' uns, ver - leih' uns Muth, ton bras soit notre ap -  
 bras soit notre ap - pui,

leih' uns Stärk und Muth, ver - leih' uns Stärk und  
 bras soit notre ap - pui,

leih' uns, ver - leih' uns Muth, ton bras soit notre ap -  
 bras, ton bras soit notre ap - pui,





Herr - lich - keit.

ta splen - deur.

Herr - lich - keit.

ta splen - deur.

*ff*

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with lyrics 'Herr - lich - keit.' and 'ta splen - deur.' The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

A - men. A - men.

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with lyrics 'A - men. A - men.' The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

Stich und Druck von Henry Litoff's Verlag in Braunschweig.



